

The Hundred Gods of Ganden

Je Tsongkhapa Guru Yoga

dga' ldan lha brgya ma

English translation by Geshe Tenzin Losel

Translation © Graham Woodhouse

Refuge

I go for refuge to three jewels.
All sentient beings I'll liberate.
I'll place them in enlightenment.
I'll generate awakening mind. x3

Four Immeasurables

May all sentient beings have happiness and the causes of happiness.
May all sentient beings be free from suffering and the causes of suffering.
May all sentient beings not be separate from the happiness that is free from suffering.
May all sentient beings abide in equanimity free from one-sided attachment and hatred. x3

Seven-limb Prayer

From Ganden's hundred gods' supreme lord's heart,
Atop a cloud like heaped up fresh white curd,
Omniscient Losang Dragpa, Dharma king,
Descend here with your sons to this abode.

On moon and lotus, lion thrones in space
Before me Jetsun Lamas beam with joy.
Best field of merit for my mind of faith,
To spread the teachings stay a hundred aeons.

Keen mind that sees all knowables there are,
Clear speech to grace the ears of fortunate beings,
Bright form ablaze with glory: I bow down
To you so worthwhile to see, hear and recall.

Both actual and imagined, varied kinds
Of lovely gifts, like flowers, sweet incense, lamps,
And fragrance, these cloud-ocean offerings,
Best field of merit, I present to you.

Non-virtues all of body, speech and mind
That I've amassed from time beginningless,
Especially those opposed to my three vows,
Each I confess with heartfelt strong regret.

In these end times you strove to learn, attain
And, by discarding the eight dharmas, made
Your freedoms and enrichments worthwhile: Lords,
I from my heart rejoice in your vast deeds.

Exalted, Jetsun Lamas, from your clouds
Of love and knowledge swelling in the sky
Of Dharmakaya, on your trainees, the earth,
Let fitting rains of deep, vast Dharma fall.

Whatever virtue I've amassed, may it
Assist the teachings and all wandering beings.
Above all may the spirit of the teachings of
Jetsunpa Losang Dragpa, long shine forth.

Supplication

Please make extensive our three wisdoms
Of hearing, thinking, meditation.
Please make expansive our mind's mastery
Of speech, debate and composition.
Grant common and supreme attainments.
Bless us that we be quickly like you.

We make requests that we develop
Innate great bliss conjoined with wisdom.
We make prayers that we may be rid of
Hallucinations of true grasping,

Cut through the net of doubts just mental.
Bless us that we be quickly like you.

Mandala

Sa zhi pö kyī jug shing me tog tram
This ground, anointed with perfume, strewn with flowers,
Ri rab ling zhi nyi dä gyän pa di
*Adorned with Mount Meru, the four continents, the sun
and moon*
Sang gyä shing du mig te ül wa yi
I imagine this as a buddha field and offer it
Dro kün nam dag zhing la chö par shog
May all living beings enjoy this pure land.

IDAM GURU RATNA MANDALAKAM NIRYATAYAMI

*Three hollow, white beams shine from the hearts of Lama
Tsongkhapa and sons. The beams unite and reach our
crowns. Milk-coloured nectar flows into us through the
beam tube and washes away all stains, sicknesses, spirit
harms, defilements and negative karma. Our body
becomes calm and clear as crystal.*

Mantra

Mig me tse wai ter chen chen re zig
*Avalokiteshvara, great treasure of non-objectifying
compassion,*
Dri me khyen pai wang po jam pai yang
Manjushri, master of stainless wisdom,
Du pung ma lu jom dze sang wai dag
Vajrapani, destroyer of the entire host of maras,
Gang chen kha pai tsug gyan tsong kha pa
Tsongkhapa, crown jewel of the sages of the land of snow,
Lo zang drag pai zhab la sol wa deb
Lozang Dragpa, at your feet I make requests.

Root guru gracious and most precious,
On my heart lotus please be seated.
Take care of me with your great kindness.
Grant body, speech and mind attainments.

Root guru gracious and most precious,
On my heart lotus please be seated.
Take care of me with your great kindness.
Grant common and supreme attainments.

Root guru gracious and most precious,
On my heart lotus please be seated.
Take care of me with your great kindness.
Until enlightenment stay firmly.

Dedication

By this virtue may I soon
Realize Guru-Buddhahood
And establish on that ground
Every single wandering being.

Bodhicitta precious mind,
Where not born may it be born,
Where born may it not decline,
Only increase more and more.

Objectless compassion, Chenrezig,
Lord of stainless wisdom, Manjushri,
Snow Land sages' crown jewel, Tsongkhapa,
Lozang Dragpa at your feet I pray.

